

Acte de vente sous seing privé d'un objet d'occasion

نسخه راهنمایی فارسی - اصل قرارداد در صفحه دوم همین فایل

Entre les soussignés :

Vendeur :

مشخصات فروشنده

Nom : _____ نام خانوادگی
Prénom : _____ نام کوچک
Adresse : _____ شماره پلاک و خیابان محل زندگی
Code Postal : _____ کد پستی محل زندگی
Ville - Pays : _____ کشور محل زندگی

Date de naissance : _____ تاریخ تولد
Lieu de naissance : _____ محل تولد
N° Passeport : _____ شماره پاسپورت یا کارت شناسایی
Téléphone : _____ شماره تماس

Acheteur :

مشخصات خریدار

Nom : _____
Prénom : _____
Adresse : _____
Code Postal : _____
Ville - Pays : _____

Date de naissance : _____
Lieu de naissance : _____
N° Passeport : _____
Téléphone : _____

Il a été convenu ce qui suit : (Vendeur) _____ نام و نام خانوادگی فروشنده agissant
en qualité de propriétaire du (Objet) _____ نام کامل جنس مورد معامله suivant :

Constructeur : _____ مارک یا شرکت سازنده
Modèle : _____ مدل

N° de série : _____ شماره سریال
Autres spécifications : _____ تجهیزات اضافی یا مشخصات اضافی

Déclare vendre ledit objet, à l'acheteur qui l'accepte aux conditions suivantes :

- Le vendeur affirme que l'objet n'a aucun problème et fonctionne correctement. Le vendeur confirme également que l'objet ne présente aucun problème caché.
- Garantie : Oui Non , Si oui jusqu'à _____
اگر جنس مورد معامله دارای گارانتی میباشد، در بالا کلمه بله را علامت بزنید و تاریخ انقضای گارانتی را بنویسید، در غیر اینصورت خیر را علامت بزنید
- Livraison : en mains propres
- Prix de vente (en lettres) : _____ قیمت توافق شده به عدد و حروف
- Mode de paiement : Espèces

En foi de quoi les parties étant d'accord, le présent acte a été clos et signé après lecture par chacune des parties.

Fait à _____ نام شهر محل معامله _____ , en deux exemplaires, le _____ تاریخ معامله _____

avec une copie du passeport ou de la carte d'identité des parties.

این سند را در دو نسخه یکی برای خریدار و یکی برای فروشنده امضا کنید و مشخصات مندرج هر دو را با رویت کارت شناسایی یا پاسپورت طرفین مطابقت کنید

Signature du vendeur :

امضای فروشنده

Signature de l'acheteur :

امضای خریدار

Acte de vente sous seing privé d'un objet d'occasion

Entre les soussignés :

Vendeur :

Nom : _____
Prénom : _____
Adresse : _____
Code Postal : _____
Ville - Pays : _____

Date de naissance : _____
Lieu de naissance : _____
N° Passeport : _____
Téléphone : _____

Acheteur :

Nom : _____
Prénom : _____
Adresse : _____
Code Postal : _____
Ville - Pays : _____

Date de naissance : _____
Lieu de naissance : _____
N° Passeport : _____
Téléphone : _____

Il a été convenu ce qui suit : (*Vendeur*) _____ agissant
en qualité de propriétaire du (*Objet*) _____ suivant :

Constructeur : _____

N° de série : _____

Modèle : _____

Autres spécifications : _____

Déclare vendre ledit objet, à l'acheteur qui l'accepte aux conditions suivantes :

- Le vendeur affirme que l'objet n'a aucun problème et fonctionne correctement. Le vendeur confirme également que l'objet ne présente aucun problème caché.
- Garantie : Oui Non , Si oui jusqu'à _____
- Livraison : en mains propres
- Prix de vente (*en lettres*) : _____
- Mode de paiement : Espèces

En foi de quoi les parties étant d'accord, le présent acte a été clos et signé après lecture par chacune des parties.

Fait à _____ , en deux exemplaires, le _____
avec une copie du passeport ou de la carte d'identité des parties.

Signature du vendeur :

Signature de l'acheteur :